

19

## Two Wedding Ceremonies

## شادی کی دو تقریبات

Words	Meanings	Words	Meanings	Words	Meanings
Entire	مکمل	Entertain	تواضع کرنا	Dowry	جہیز
Erect	نصب کرنا	Treat	سلوک کرنا	Display	نمائش
eye-catching	دیدہ زیب	Bliss	خوشی	Compose	آرام پہنچانا / سنبھالنا
Forearms	بازو / کمانی	Orphans	یتیم	Rested	آرام کرنا
Petals	پتار	Guardians	سرپرست / نگہبان	Groom	دولہا
Private	نجی، ذاتی	Humanity	انسانیت	Utensils	برتن
Ceremony	تقریب	Illuminated	روشن کیا گیا	Address	پتہ
Silk	ریشم	Pathway	راستہ	Matrimonial	ازدواجی
Clarify	وضاحت کرنا	Loaded	لدى ہوئی	Wipe out	ختم کرنا
Shut	بند کرنا	Except	ماسوائے	Prisoners of war	جنگی قیدی
Holy	پاک	Instantly	فورا	Convince	قائل کرنا
Grinding stone	پچی	Residential	رہائشی	Uncomfortable	غیر آرام دہ

## شادی کی دو تقریبات

ترجمہ:

Farah looked out ..... way at all.

فرح نے گاڑی کی کھڑکی سے باہر دیکھا۔ گھر کا سامنے والا پورا حصہ پوری طرح رنگ برنگی روشنیوں سے منور کیا گیا تھا اور راستے کے دونوں اطراف پر ٹیوب لائٹس نصب کی گئی تھیں۔ سڑک کے دونوں اطراف کاروں کی قطاریں مرکزی دروازے سے ایک فرلانگ کے فاصلے تک پھیلی ہوئی تھیں، جس نے گھر کو تلاش کرنا زیادہ آسان بنادیا تھا اور فرح کے والد اپنا راستہ بالکل بھی نہ بھولے۔

After getting down from ..... for the Barat.

کار سے اترنے کے بعد وہ چلتے ہوئے مرکزی دروازے تک پہنچ گئے، مرد میزبان مہمانوں کو خوش آمدید کہنے کے لیے تیار کھڑے تھے۔ بارات ابھی تک نہیں پہنچی تھی اور نو جوان مرد ہاروں اور پھولوں کے ساتھ راستے کے دونوں اطراف کھڑے تھے۔ گھر کے بالکل قریب نو جوان لڑکیاں جنہوں نے سنہرے، زرق برق اور دیدہ زیب رنگوں کے لباس پہنے ہوئے تھے ہاتھوں میں پھولوں کی ٹوکریاں تھامے قطاروں میں کھڑی بارات کا انتظار کر رہی تھیں۔

Soon the Barat ..... forearms and fingers.

جلدی ہی بارات پہنچ گئی۔ ہر عورت گروں کے گرد ہاتھوں میں، سر پر، کانوں میں، کلائیوں اور انگلیوں میں زیورات سے لدی ہوئی تھی۔

Farah started feeling ..... had come from.

فرح کو بے چینی محسوس ہوئی۔ اس نے خاموش گوشے کی تلاش میں ارد گرد دیکھا لیکن اس کی ساتھ والی نشست کے علاوہ باقی تمام نشستیں بے ہوش تھیں۔ اس شادی کی تقریب میں پانچ سو سے زائد مرد، خواتین اور بچے شریک تھے۔ اس نے ایک نوجوان خاتون کو اپنی ساتھ والی نشست پر آ کر بیٹھنے ہوئے دیکھا۔ خاتون نے سادہ لباس پہنا ہوا تھا۔ اس خاتون نے فوراً فرح سے باتیں کرنا شروع کر دیں اور اس سے پوچھا کہ وہ کہاں سے آئی تھی۔

Farah told her ..... asked the lady.

فرح نے اس کو بتایا کہ وہ بیرون ملک پیدا ہوئی اور اس نے وہاں ہی پرورش پائی اور اپنی زندگی میں پہلی دفعہ پاکستان آئی ہے۔ جب وہ تین سال کی تھی تو اس کی والدہ وفات پا گئی اور اس کے والد نے اسے ایک غیر سرکاری رہائشی سکول میں بھیج دیا تھا۔ تاہم اس کے والد نے اس کی دینی تعلیم کی ذمہ داری خود لی تھی۔ ہائی سکول تک اپنی تعلیم مکمل کرنے کے بعد اس نے اپنے باپ کی جائے پیدائش پاکستان آنے کا فیصلہ کیا۔ نوجوان خاتون نے اس سے پوچھا کہ کیا اس نے ہمیر کی نمائش دیکھی ہے۔ فرح نے کہا اس نے نہیں دیکھی۔ فرح نے اس خاتون سے پوچھا کہ مجھے بتاؤ کہ جیڑے کو طور پر کیا اور کیوں دیا جاتا ہے؟

"Oh well" ..... were being displayed.

"اچھا" خاتون نے کہا، رہنمی لبو، ات، زیورات کے سیٹ، جوتوں کے جوڑے اور بستری چادروں کے سیٹ اور فرنیچر سے مکمل طور پر آراستہ ایک گھر بمعہ کار۔ خاتون نے چند اشیاء کے بارے میں بتایا جن کی نمائش کی جارہی تھی۔

Has the groom ..... their daughters.

فرح نے پوچھا "کیا دولہا کے پاس اتنے پیسے ہوتے ہیں کہ وہ یہ سب کچھ خرید سکے؟" خاتون نے وضاحت کی۔ "نہیں! انہیں تم یہ سب غلط سمجھی ہو، لیکن والدین نے یہ سب کچھ اپنی بچی کو دیا ہے تاکہ وہ آرام سے زندگی گزار سکے اور شادی کے بعد کسی قسم کے مالی مسائل کا سامنا نہ کرنا پڑے۔" فرح حیران ہو گئی۔ اس کو اپنے آپ کو سنبھالنے میں کچھ وقت لگا۔ پھر اس نے نہایت خاموشی سے پوچھا "کیا یہ سب کچھ سب والدین کو اپنی بیٹیوں کو دینا پڑتا ہے؟" خاتون نے بتایا کہ صرف امیر لوگ ہی اپنی بیٹیوں کو یہ سب کچھ دے سکتے ہیں۔

Farah shut ..... to herself.

فرح نے اپنی آنکھیں بند کر لیں اور اپنا سر کرسی کی پشت پر رکھ دیا۔ انفس! اگر لوگ صرف اتنا یاد رکھیں کہ کتنی سادگی سے پیغمبر خدا نے اپنی بیٹی حضرت فاطمہؓ کی شادی حضرت علیؓ سے کی تھی وہ تقریب کتنی سادہ، مقدس اور پاکیزہ دکھائی دیتی ہوگی۔" اس نے خود سے سوچا۔

The gathering must ..... go their home.

اجتماع لازمی طور پر صرف قریبی رشتہ داروں اور عزیز دوستوں پر مشتمل رہا ہوگا۔ اس نے اپنی تاریخ اسلام میں پڑھا تھا کہ دولہا نے اپنی زرہ (بکتر) بچ کر جانے نماز، چکی، سونے کے لیے چٹائی، پانی کے لیے گھڑا، کھانا پکانے کے لیے کچھ برتن اور لیکن کے لیے کپڑوں کا ایک جوڑا خریدنے کے لیے زرہ بیچی تھی۔ پیغمبر خداؐ نے مہمانوں کی تواضع دودھ اور سمجھوروں سے کی تھی۔ نکاح کی تقریب کے بعد پیغمبر خداؐ اپنی بیٹی سے اس طرح مخاطب ہوئے "فاطمہ" یاد رکھو کبھی بھی خاوند کی مرضی کے بغیر اپنا گھر نہ چھوڑنا اور آپؐ نے حضرت علیؓ سے فرمایا کہ اپنی بیوی سے محبت اور احتیاط سے پیش آنا اور سختی سے پیش نہ آنا۔ کیونکہ سختی ازواجِ خوشیوں کو تباہ کر دیتی ہے۔ یہ کہہ کر آپؐ نے ان کو گھر جانے کی اجازت دے دی۔

Farah was not ..... guardians of.

فرح اس عظیم نمود و نمائش پر ہرگز خوش نہ تھی جو وہ دیکھ رہی تھی۔ اس کی خواہش تھی کہ نمود و نمائش پر ضائع کرنے کی بجائے مسلمانوں کو اپنا پیارہ غریبوں اور محتاجوں کے فائدے کے لیے خرچ کرنا چاہیے۔ انہیں علم پھیلانے اور جہالت مٹانے اور بیماروں اور معذوروں کے درد کو کم کرنے کے لیے اقدامات کرنے چاہئیں۔ اس نے محسوس کیا کہ انہیں یتیموں، یتیم خانوں اور جنگلی قیدیوں کی اس دولت سے مدد کرنی چاہیے کہ جس کا اللہ تعالیٰ نے انہیں نگہبان بنایا ہے۔

Farah was convinced ..... prosper well.

فرح اس بات کی قائل تھی کہ اگر تمام مسلمان پیغمبر خدا کے اسوہ حسنہ کی پیروی کریں اور اسلام اور انسانیت کی بہتری پر اپنی دولت خرچ کریں تو یہ سر زمین ترقی کرے گی اور خوشحال ہوگی۔

### EXERCISES

Answer the following questions.

i. **Where was Farah born and bred?**

Ans. Farah was born and bred abroad.

ii. **Who took the responsibility of her religious education?**

Ans. Her father took the responsibility of her religious education.

iii. **Why was she surprised and displeased at the ceremony?**

Ans. She was surprised and displeased at the ceremony because it was completely against the teachings of Islam. It was the wastage of wealth and time.

iv. **Compare and contrast the two wedding ceremonies described.** (Lahore Board 2010 Group I)

Ans. Hazrat Fatima's (R.A.) marriage was simple and sacred. She had got a small dowry. On the other hand, the second marriage was a show of wealth and it was totally against the spirit of Islam.

**Additional questions.**

i. **What was the scene outside the house?**

Ans. The house was illuminated. There were long rows of cars outside the house.

ii. **Who was accompanying Farah?**

Ans. Farah was accompanied by her father.

iii. **Whom did Farah talk to?**

Ans. Farah talked to a woman.

iv. **How had women adorned themselves?**

Ans. Women were loaded with gold ornaments. They had ornaments around their neck, head, ears, forearms and fingers.

v. **How many guests were there?**

Ans. There were over five hundred guests in the wedding ceremony.

vi. **Who could give handsome dowry to their daughters?**

Ans. Only the rich people could give handsome dowry to their daughters.

vii. **Is there any concept of dowry in Islam?**

Ans. There is no compulsion regarding dowry in Islam. Islam believes in simplicity.

viii. **Tell something about Farah's past life?**

Ans. Farah was born and brought up abroad. She had also got religious education. Her mother had died in her childhood. Her father took the responsibility of her religious education.

**Choose one word from the list and fill in the blanks.**

(heir, graduate, catastrophe, cleaner, guest, acquaintance, play, draper, astrologer, geologist)

i. A scene or event performed on a stage is a \_\_\_\_\_.

ii. A person who succeeds another in the possession of title or property is an \_\_\_\_\_.

iii. A great and sudden misfortune is a \_\_\_\_\_.

iv. A person who is entertained at one's house is a \_\_\_\_\_.

v. A person whom one knows casually is an \_\_\_\_\_.

- vi. A person who holds a University degree is a \_\_\_\_\_.
- vii. A person who studies the influence of stars on human beings is an \_\_\_\_\_.
- viii. A woman employed to clean out offices or houses is a \_\_\_\_\_.
- ix. A person who studies rocks is a \_\_\_\_\_.
- x. A person who deals in clothes and other fashions is a \_\_\_\_\_.

**Re-write each sentence inserting an adverb in the appropriate position.**

- i. He could **hardly** complete his work.
- ii. They are **very** snobbish couple.
- iii. His father **almost** lost his temper.
- iv. The test must have been very easy, **even** the weakest students passed. 19(026)
- v. I think he is **only** frightened, not hurt.

**Supply the correct tense (present, past or past perfect).**

- i. He went abroad last week.
- ii. No, he isn't here. He has just gone out.
- iii. He was going downstairs when I met him.
- iv. The boy had never seen the sea.
- v. He has already written a lot of letters but his sisters did not write any.
- vi. I hope, he will get better now, I heard, he had a bad cold all the week.
- vii. He has been living in England since 1938.
- viii. When I last saw him, he was living in London.
- ix. He was sitting in the garden, when the storm broke.
- x. I heard the news last night, but I have not heard it today.
- xi. Have you read the book yet? No, I have only begun it now.
- xii. I see that you have bought a new hat. How much have you paid for it?
- xiii. He continued his training there for a time and soon became an officer.

**Should a lot of money be spent on pomp and show at a wedding ceremony or should it be solemnized in a simple way? Write your views.**

Ans. We should not spend a lot of money on pomp and show but we should be simple in our ceremonies. Being Muslims, it is also our religious obligation to follow the simple rules of Islam.

**Missing Letters:**

- i. E\_\_ected
- ii. \_\_ain
- iii. Ba\_\_kets
- iv. \_\_orner
- v. Pom\_\_
- vi. Inqui\_\_ed
- vii. Cl\_\_rified BISE 2010 G-I
- viii. F\_\_nancial
- ix. Da\_\_ghter
- x. Sa\_\_red
- xi. Cer\_\_mony
- xii. Groo\_\_
- xiii. U\_\_ensils
- xiv. E\_\_ertain
- xv. Gu\_\_sts
- xvi. Ma\_\_rimonial
- xvii. Pris\_\_ners
- xviii. G\_\_ardians
- xix. P\_\_ogress

**Match the words similar in meaning in List 'A' with 'B' and write the answer in 'C'.**

List 'A'	List 'B'	List 'C'
i. Entire	Public occasion	
ii. Pomp and show	Holy	



iii. Arrive	Complete	
iv. Ceremony	Reach	
v. Sacred	Appearance	

Use the following words / idioms in your own sentences.

Words	Meaning	Sentences
By and large	کم و بیش	Aslam is by and large a thorough gentleman.
Black and white	تحریری شکل میں	He gave his explanation in black and white.
Ups and downs	تشیب و فراز	There are many ups and downs in a man's life.
Heaven and earth	زمین و آسمان	He moved heaven and earth to get scholarship.
Hard and fast	واضح اور سخت	He is a man of hard and fast rules.
Illuminated	روشن	The house was illuminated with coloured lights.
Erected	نصب کی ہوئی	The lights were erected all along the pathway.
Extend	بڑھانا	The board has decided to extend the date of exams.
Inquired	دریافت کرنا	He inquired me about my health.
Receive	استقبال کرنا	They received their guests.
Eye-catching	دیدہ زیب	The girls were dressed in eye-catching colours.
Alight from	جگہ گر ہونا	Salma alighted from the train.
Compose	پڑ سکون کرنا	It took her sometime to compose herself.
Uncomfortable	بے چین	Zain was feeling uncomfortable.
Instantly	فورا	The students instantly began talking.
Wipe out	ختم کر دینا	We must wipe out ignorance.
Pomp and show	شان و شوکت	We celebrate Eid with pomp and show.
Display	ظاہر کرنا	He was not present at the display of his paintings.
Convinced	قائل کیا	He was convinced by my forceful arguments.
Consent (n)	رضامندی	Her parents showed their consent on the marriage.
Ailing	بیمار	We must help the ailing persons.
Bliss	خوشی	It is my bliss to have dinner with my mother.
Sacred	مبارک	The Nikah ceremony of Hazrat Ali (RA) was sacred and simple.
Purchase	خریدنا	His father went to bazar to purchase utensils.
Clarified	وضاحت کرنا	Our teacher clarified all the things during lecture.

Dowry	جین	Dowry is a curse of modern era.
Bombarded with	بھرا پور ہونا	Her mind was bombarded with many questions.
A quiet corner	ایک خاموش گوشہ	She sought a quiet corner to sooth her mind.
Had been taken	پر ہو چکی تھی	When I entered the hall, all the seats had been taken.
born and bred	پیدا ہونا اور تربیت ہونا	She was born and bred abroad.
Knitted his brows	ناراضگی کا اظہار کرنا	After listening to my questions, he knitted his brows.

### Answers

#### Fill in the blanks.

- |                 |              |                  |                  |
|-----------------|--------------|------------------|------------------|
| i. play         | ii. heir     | iii. catastrophe | iv. guest        |
| v. acquaintance | vi. graduate | vii. astrologer  | viii. char-woman |
| ix. geologist   | x. draper    |                  |                  |

#### Missing Letters.

- |         |         |        |        |         |          |
|---------|---------|--------|--------|---------|----------|
| i. r    | ii. m   | iii. s | iv. c  | v. p    | vi. r    |
| vii. a  | viii. i | ix. u  | x. c   | xi. e   | xii. m   |
| xiii. t | xiv. n  | xv. e  | xvi. t | xvii. o | xviii. u |
| xix. r  |         |        |        |         |          |

#### Match List 'C'.

- |             |                |            |                     |
|-------------|----------------|------------|---------------------|
| i. Complete | ii. Appearance | iii. Reach | iv. Public occasion |
| v. Holy     |                |            |                     |